

流利阅读 2019.3.6

#英语/流利阅读/笔记版

下载 笔记版/无笔记版 pdf资料：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf汇总](#)

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。



Chinese Taiwan unveils Asia's first draft law on same-sex marriage

中国台湾地区公布亚洲首部“同性婚姻法”草案

unveil/ˌʌn'veɪl/: v. 公布，将...公诸于众

词根词缀：un- (否定)

相关词汇：veil (n. 面纱；遮蔽物)

draft/dræft/: n. 草图，草稿；v. 起草

搭配短语：draft law 草案

Chinese Taiwan on Thursday proposed a draft law to allow same-sex marriage in Asia's first such **bill**.

周四，中国台湾地区提出了一项允许同性婚姻的“专法”草案，该“法案”为亚洲首例。

bill/bɪl/: n. 议案，法案；账单

搭配短语：an electricity bill 电费单

搭配短语：draft bill：草案

The draft law would give same-sex couples similar legal protections for marriage as **heterosexuals**, but marriage in civil law would remain defined as between a man and woman. Chinese Taiwan's **parliament** is expected to vote on the draft bill by late May, a **deadline** for **legislation** set by the constitutional court in May 2017 when it ruled that same-sex couples had the right to legally marry.

这项“专法”草案将为同性伴侣提供与异性恋者相似的婚姻法律保护。但是，在中国台湾“民法”中，婚姻仍将被定义为一男性和一女性之间的关系。中国台湾地区“立法院”应在 5 月底之前，就该项规定草案进行投票表决。这一“立法”的截止日期是在 2017 年 5 月设定的。当月，“司法院”判定，同性伴侣有权合法结婚。

heterosexual/ˌhetərə'sekʃuəl/: n. 异性恋者；adj. 异性恋的

词根词缀：hetero-（其他的，不同的）

反义词：homosexual (/ˌhɒmə(ʊ)'sɛkʃuəl/): n. 同性恋者；adj. 同性恋的

parliament /'pɑ:ləm(ə)nt/: n. 议会

deadline /'dedlaɪn/: n. 最后期限，截止时间

legislation /ˌledʒɪs'leɪʃn/: n. 制定法律；立法

英文释义：the process of making and passing laws

constitutional court: 立法院

constitutional /ˌkɒn'stɪ'tu:ʃən/: adj. 宪法的，和宪法有关的

词性拓展：constitution (n. 宪法)

However, the legislation was criticised by rights activists and **conservative** groups amid a heated debate over marriage equality.

然而，在关于婚姻平权的激烈讨论中，该项法规受到同性恋权益积极分子和保守派团体的批评。

rights activists: 维权人士

activist /'æktɪvɪst/: n. 激进主义分子，积极分子

搭配短语：an animal rights activist

conservative /kən'sɜ:vətɪv/: adj. 保守的，守旧的

a heated debate over ...: 有关...激烈的争论

a heated debate 同义词：a heated discussion

相关词汇：heated argument

Jennifer Lu, **coordinator** of Marriage Equality **Coalition** Taiwan, said the draft did not give complete legal protections to same-sex couples. She **acknowledged** the pressure on the government from all sides, but said activists will continue to fight for equal rights.

中国台湾地区“婚姻平权大平台”的总召集人吕欣洁称，这项草案并未给予同性伴侣完全的法律保障。她承认中国台湾当局受到了来自四面八方的压力，但表示积极分子们将继续为平权而奋斗。

coordinator: n. 协调人

相关词汇：coordinate: v. 协调

相关词汇：coordination: n. 协调

coalition/ˌkoʊəˈlɪʃn/: n. 联盟，同盟，联合体

词根词缀：co-（共同，联合）

搭配短语：a coalition of environmental and consumer groups

acknowledge: v. 承认

Conservative groups that opposed same-sex marriage during the **referendum** said they will fight the draft bill too. The Coalition for the Happiness of Our Next Generation on Thursday called the draft “unacceptable”.

在全民公投中反对同性婚姻的保守派团体表示，他们也将继续反对该项草案。“下一代幸福联盟”组织在周四称该项草案“令人无法接受”。

referendum/ˌrefəˈrendəm/: n.（就重大政治或社会问题进行的）全民公决，全民公投

A government official said the bill respected the referendum results, although activists had said a separate law for gay marriage was **discriminatory**.

尽管积极分子们称针对同性婚姻单独“立法”具有歧视色彩，但一位当局官员说该“法案”是对公投结果的尊重。

discriminatory/dɪˈskrɪmɪnətɔːri/: adj. 歧视性的，区别对待的

词性拓展：discriminate (v. 歧视); discrimination (n. 歧视)

搭配短语：discriminatory hiring practices 歧视性的招聘做法

“ **Controversies** are expected about the proposal, but I really hope our **homosexual** friends can wait a bit longer,” he said in a statement, “This might **fall short of** expectations,

but after all it's a start."

该官员在一份声明中说道：“关于此项提案的争议是在我们预料之中的，但我恳切地希望我们的同志们能再耐心等等。目前的情况可能无法达到大家的预期，但它毕竟是一个开端。”

Controversies are expected about the proposal.：关于此项提案的争议是在预料之中的。

controversy/'kɒntrəvɜːrsi/: n. 争议，争论

搭配短语：fierce/heated/bitter controversy 激烈的争议

搭配短语：to arouse/cause bitter controversy：引起激烈争论

搭配短语：to be the subject of much controversy：是很有争议的话题

词性拓展：controversial (adj. 有争议的)

controversial 例句：This law is controversial.

homosexual/ˌhoʊmə'sekʃuəl/: adj. 同性恋的

fall short of ...：未达到预期要求

英文释义：to fail to reach the standard that you expected or need

例句：Car sales for last month fell short of the industry's expectations.

原文：

Chinese Taiwan unveils Asia's first draft law on same-sex marriage

Chinese Taiwan on Thursday proposed a draft law to allow same-sex marriage in Asia's first such bill.

The draft law would give same-sex couples similar legal protections for marriage as heterosexuals, but marriage in civil law would remain defined as between a man and woman. Chinese Taiwan's parliament is expected to vote on the draft bill by late May, a deadline for legislation set by the constitutional court in May 2017 when it ruled that same-sex couples had the right to legally marry.

However, the legislation was criticised by rights activists and conservative groups amid a heated debate over marriage equality.

Jennifer Lu, coordinator of Marriage Equality Coalition Taiwan, said the draft did not give complete legal protections to same-sex couples. She acknowledged the pressure on the government from all sides, but said activists will continue to fight for equal rights.

Conservative groups that opposed same-sex marriage during the referendum said they will fight the draft bill too. The Coalition for the Happiness of Our Next Generation on Thursday called the draft "unacceptable".

A government official said the bill respected the referendum results, although activists had said a separate law for gay marriage was discriminatory.

"Controversies are expected about the proposal, but I really hope our homosexual friends can wait a bit longer," he said in a statement, "This might fall short of expectations, but after all it's a start."